

**Le manuel scolaire numérique : Usages pédagogiques
pour l'enseignement de la langue amazighe au cycle primaire
Exemple de l'ensemble pédagogique *Tifawin a tamaziyt***

Soumaya EL BOUWAB

Doctorante, Université Ibn Zohr,
Faculté des Lettres et des Sciences Humaines d'Agadir

Introduction

L'introduction de la langue amazighe dans le système éducatif marocain a été accompagnée de la production des manuels scolaires de l'élève et des guides pédagogiques pour les enseignants pour les six niveaux de l'enseignement primaire. En effet, afin de répondre aux besoins de l'enseignement de la langue amazighe, l'Institut Royal de la Culture Amazighe (IRCAM), en collaboration avec la Direction des programmes et des curricula du Ministère de l'Éducation Nationale, a pris en charge l'élaboration de l'ensemble pédagogique *Tifawin a tamaziyt*. Cet ensemble pédagogique comporte les manuels de l'élève (*adlis n unlmad*) et les guides de l'enseignant (*adlis n uslmad*) couvrant les six années du cycle primaire¹.

Il faut rappeler que l'enseignement de langue amazighe se fait dans un objectif communicationnel visant la maîtrise de la compétence de communication chez l'apprenant. En effet, l'enseignement de la langue amazighe vise le développement de la compétence orale des élèves, au niveau de l'expression et de la compréhension, et le développement de la compétence culturelle des élèves à travers des activités ludiques et culturelles.

¹ En effet, ces manuels scolaires sont accompagnés des guides de l'enseignant, qui présentent la répartition des activités hebdomadaires, des fiches pédagogiques modèles pour chaque activité d'apprentissage, un lexique des séquences didactiques et un lexique usuel pour l'aider à comprendre les néologismes utilisés dans le manuel scolaire (Agnaou, 2005).

Dans ce cadre, le manuel scolaire constitue un outil pédagogique essentiel pour l'enseignement-apprentissage de la langue amazighe qui vise l'acquisition par les élèves des compétences communicatives, linguistiques et culturelles. En effet, les contenus didactiques des manuels scolaires *Tifawin a tamaziyt* privilégient à la fois les aspects pédagogiques liés à l'apprentissage de l'amazighe en tant qu'outil de communication et les aspects liés à la culture amazighe et à l'appropriation de valeurs éducatives, qui constituent une composante aussi importante que les compétences communicatives à développer chez les apprenants (Agnaou, 2006).

Dans la section qui suit, nous présenterons les compétences visées par l'enseignement de la langue amazighe et les objectifs assignés à cet enseignement. Nous y présenterons également les manuels scolaires de l'ensemble pédagogique *Tifawin a tamaziyt* destinés à l'enseignement-apprentissage de la langue amazighe au cycle primaire, les séquences didactiques et les activités d'apprentissage du cours de langue amazighe.

1. Les manuels scolaires de l'ensemble pédagogique *Tifawin a tamaziyt* : Compétences et objectifs pédagogiques, séquences didactiques et activités d'apprentissage

Le manuel scolaire *Tifawin a tamaziyt* est fondé sur une approche communicative ayant pour objectif le développement de la communication orale et écrite des apprenants. Comme le note Boukous (2007), l'enseignement de l'amazighe doit viser la maîtrise de la compétence de communication chez l'apprenant, principalement la compétence orale et secondairement la compétence écrite, aussi bien au niveau de l'expression qu'au niveau de la compréhension. Une fois acquises les stratégies de l'oral, de la lecture et de l'écriture, l'apprenant s'initie à la compétence culturelle.

Nous comprenons que la compétence culturelle constitue un objectif majeur dans l'enseignement de la langue amazighe. Les concepteurs des manuels scolaires ont introduit, en plus des dialogues et des textes de lecture, des contes, des comptines, des devinettes et des proverbes dans le but de faire acquérir à l'apprenant des éléments de la culture amazighe traditionnelle ainsi que les valeurs positives qu'elle véhicule (Boukous, *op.cit.*).

Nous comprenons également que le travail didactique mis en œuvre dans le cadre de l'enseignement-apprentissage de la langue amazighe passe par l'usage des manuels scolaires, qui constituent un outil pédagogique essentiel et sur lesquels repose toute démarche pédagogique et toute approche didactique (Agnaou, *op.cit.*).

L'organisation du manuel scolaire destiné à l'enseignement-apprentissage de la langue amazighe est composée de douze séquences didactiques. Chaque séquence didactique comporte une activité d'expression orale et de communication (*amsawaḍ*) ; une activité de lecture et compréhension (*tīyri*) ; une activité de fonctionnement de la langue (*aswuri n tutlayt*) comprenant des activités de grammaire et de conjugaison (*tajjrumt d usfti*) ; une activité de production écrite (*tirra*) ; et une activité ludique et culturelle (*awrar*) ; une activité de soutien (*tanalit*) et une activité d'évaluation (*tayaduzt*)².

Ainsi, dans les manuels scolaires *Tifawin a tamaziyt*, les séquences didactiques commencent par une page de présentation de la séquence didactique en question, suivie de l'activité de communication et d'expression orale dont l'objectif est d'apprendre à l'apprenant des fonctions et des notions en relation avec l'acte de parole visé par l'activité de communication (Agnaou, 2007).

La deuxième page présente l'activité de lecture qui comprend des textes de lecture précédés d'une image qui rappelle le thème cible de la séquence didactique. Les textes de lecture sont suivis d'une activité sur le lexique à travers laquelle l'apprenant apprend de nouveaux mots et des synonymes des autres variantes de l'amazighe. L'activité sur le lexique est suivie de questions de compréhension qui comprennent des exercices permettant de développer les stratégies de lecture chez l'apprenant. L'activité de lecture et compréhension est suivie d'une activité de langue dont l'objectif est de fixer les structures grammaticales et les notions abordées lors des activités de communication et de lecture, permettant ainsi à l'apprenant de réviser les structures déjà vues tout en l'initiant aux autres variantes dialectales à travers des exercices oraux et écrits.

² Chaque séquence d'apprentissage se termine par une évaluation formative visant le contrôle du degré d'acquisition des différentes compétences présentées dans la séquence didactique. Cette évaluation se fait sous forme d'exercices qui portent sur le lexique, la lecture, l'écriture et le fonctionnement de la langue (Agnaou, 2007).

L'activité d'écriture se réalise à travers des exercices variés comprenant l'orthographe, la complétion de texte, le résumé de texte ou la production de phrases courtes à partir d'images.

Les activités ludiques et culturelles sont réalisées sous forme de contes, de comptines, de jeux et de devinettes visant la connaissance de la culture et du patrimoine culturel amazighes, le développement de la mémorisation et la création des apprenants.

Les activités ludiques et culturelles sont suivies, dans l'organisation du manuel scolaire, par des activités d'évaluation (*tayaduzt*) et des activités de soutien (*tanalit*) dans lesquelles les apprenants sont amenés à mettre en pratique leurs apprentissages acquis pendant les différentes séances de la séquence didactique à travers des activités pédagogiques et des exercices permettant à l'enseignant d'évaluer les apprentissages des élèves.

Comme nous l'avons déjà mentionné plus haut, chaque séquence didactique comporte une activité d'expression orale et de communication, une activité de lecture et compréhension, une activité de fonctionnement de la langue comprenant des activités de grammaire et de conjugaison, une activité de production écrite et une activité ludique et culturelle.

L'activité de communication orale (*amsawaḍ*) permet aux élèves de trouver des opportunités d'expression et de création pour développer leurs capacités linguistiques et communicatives. Cette dernière est liée à l'activité de langue, aux activités de grammaire et de conjugaison, et aux activités autour du lexique, puisqu'elle comporte les structures linguistiques à étudier.

L'activité de lecture et de compréhension (*tīyrt*) quant à elle vise le développement de la compétence textuelle chez les apprenants et comprend des activités sur le lexique et des éléments de compréhension qui constituent l'objectif de l'activité d'apprentissage.

L'activité de langue (*aswuri n tutlayt*) a pour objectif de développer la compétence linguistique de l'élève lui permettant de s'approprier et d'utiliser les structures grammaticales et morphologiques de la langue amazighe. Ces compétences linguistiques sont acquises à travers des situations communicatives liées à l'activité de communication orale et à l'activité de lecture.

L'activité d'écriture (*tirra*) se décline en différentes activités d'apprentissage selon le niveau des apprenants, allant du graphisme et

la copie dans le cycle de base, à la dictée et à l'expression écrite dans les niveaux avancés.

Enfin, les activités ludiques et culturelles (*awrar*) ont pour objectifs de développer la créativité des élèves, de leur faire découvrir les formes artistiques de la culture amazighe et leur faire acquérir des savoirs sur la littérature et le patrimoine culturel amazighes.

2. Les manuels scolaires numériques : Usages pédagogiques pour l'enseignement-apprentissage de la langue amazighe

Les manuels numériques sont des ressources pédagogiques numériques proposées par les éditeurs, ou disponibles sur les sites Internet institutionnels ou autres³. L'IRCAM a mis en ligne les manuels scolaires de l'ensemble pédagogique *Tifawin a tamaziyt* destinés à l'enseignement-apprentissage de la langue amazighe, disponibles pour le téléchargement sous format PDF sur le site de l'Institut.



L'ensemble pédagogique *Tifawin a tamaziyt* en version PDF

(Source : www.ircam.ma)

Plusieurs études (Karsenti, 2015 ; Roussel et al., 2017 ; Samson et al., 2013 ; Séré et Bassy, 2010) montrent que l'utilisation du manuel scolaire numérique et la projection sur écran et/ou tableau numérique motivent les élèves à participer plus activement au cours et à venir

³ Selon Samson et al. (2013), le manuel numérique désigne tout ouvrage didactique, comprenant le contenu à acquérir/enseigner, les objectifs, les méthodes et les moyens pédagogiques, ainsi que des évaluations possibles, édité et diffusé sous forme numérique et destiné à être lu à l'écran (Samson et al., 2013 : 5).

plus souvent au tableau. L'utilisation du manuel scolaire numérique en classe peut être une source de motivation supplémentaire pour les élèves, qui retrouvent en situation scolaire des outils numériques stimulants et motivants, et participent volontiers aux différentes activités du cours de langue.

Notons que l'utilisation du manuel scolaire numérique peut se faire dans la classe ou en dehors de la salle de classe. L'utilisation individuelle par les élèves peut s'effectuer à partir du manuel scolaire numérique de l'élève, accessible en salle de classe ou en salle multimédia, sur ordinateur ou sur tablette numérique. Les élèves peuvent utiliser les manuels scolaires numériques pour faire leurs devoirs, terminer une activité commencée en classe, lire un contenu didactique en prévision d'une prochaine séance, réviser une partie du cours ou réaliser des exercices à domicile.

De leur côté, les enseignants peuvent utiliser le manuel scolaire numérique en dehors de la classe pour la préparation des cours et choisir les supports iconiques les mieux adaptés à leur cours, ce qui leur permet de gagner du temps en préparation des cours grâce aux ressources disponibles dans le manuel numérique.

Le deuxième cas de figure qui nous intéresse plus particulièrement concerne l'utilisation du manuel scolaire numérique par l'enseignant en salle de classe. Les enseignants de l'amazighe peuvent utiliser le manuel scolaire numérique de l'ensemble pédagogique *Tifawin a tamaziyt* pour la présentation des différentes séquences didactiques du manuel scolaire, que ce soit pour la communication orale, la lecture, l'écriture, les activités de langue ou les activités ludiques et culturelles⁴.

⁴ Il faut souligner que l'utilisation des outils de vidéo-projection en salle de classe reste encore très limitée. Cependant, nous remarquons que ces outils TICE ont été largement utilisés pour la réalisation de capsules vidéo pédagogiques destinées à l'enseignement de la langue amazighe au cycle primaire.

Après analyse de ces capsules vidéo pédagogiques destinées à l'enseignement à distance de la langue amazighe, nous constatons que les professeurs de l'amazighe se réfèrent au manuel scolaire (guide du professeur) pour la réalisation de ces vidéos pédagogiques et suivent la même méthode pour l'enseignement des différentes séances du cours de l'amazighe préconisée par le curriculum de la langue amazighe ayant pour objectif principal le développement des compétences orales, lecturales et écrites chez les apprenants du cycle primaire.

Nous remarquons également que les enseignants exploitent pour la réalisation des capsules vidéo pédagogiques dédiées à l'enseignement à distance de la langue

L'utilisation du manuel scolaire numérique permet à l'enseignant de la langue amazighe d'enrichir ses cours par des contenus didactiques numériques, puisqu'il peut insérer les supports iconiques du manuel scolaire dans les diapositives de son cours et les utiliser pour la projection sur tableau numérique. L'utilisation de ces supports visuels a pour objectifs de faciliter la compréhension et la mémorisation du contenu linguistique et favoriser la participation des élèves aux activités orales en leur permettant de développer leurs compétences d'expression orale.

En effet, les supports visuels utilisés dans les manuels scolaires destinés à l'enseignement-apprentissage de la langue amazighe ont pour fonction de faciliter le travail de l'enseignant en lui permettant de diversifier les supports didactiques afin d'améliorer les compétences communicatives des élèves, notamment pour les activités de communication orale et de compréhension de l'écrit. L'utilisation des supports visuels participe à faciliter la compréhension, permettant une présentation de l'environnement de communication qui apporte des informations aidant à la création du sens. Les supports iconiques peuvent aussi aider les élèves à comprendre les dialogues et l'histoire racontée dans le texte de lecture.

Nous comprenons que le support visuel constitue un élément clé de la présentation orale. L'enseignant de l'amazighe peut utiliser le manuel scolaire numérique pour la projection sur tableau numérique dans les activités de communication orale pour proposer différentes tâches pédagogiques en utilisant différents supports visuels, ce qui facilite le déroulement des activités de production orale et favorise la communication et la participation des élèves⁵. La projection des supports visuels sur écran aide les élèves à mieux communiquer

amazighe différents supports iconiques et didactiques dédiés à l'enseignement de la langue amazighe au cycle primaire et des moyens pédagogiques et techno-pédagogiques comme le cours enregistré ou le tableau blanc filmé, le diaporama commenté et/ou enrichi. D'autres professeurs de la langue amazighe exploitent les possibilités du numérique pour la réalisation de capsules vidéo animées, avec une mise en mouvement de textes et d'images fixes avec des effets d'animation.

⁵ Les enseignants de l'amazighe peuvent utiliser le tableau numérique pour le travail sur supports iconiques, la lecture des images, les jeux de nomination d'objets à partir de supports iconiques, les jeux de rôle et les jeux d'improvisation.

oralement et permet une interaction instantanée et collective entre l'enseignant, les élèves et le support visuel⁶.

L'utilisation des outils de vidéo-projection favorise aussi les activités de lecture d'images qui permettent d'ouvrir l'élève à l'expression orale et à la découverte du sens, et facilite la prise de parole en groupe et les échanges entre l'élève et l'enseignant. L'utilisation de ces outils TICE offre également des possibilités de pédagogie différenciée et permet aux élèves en difficulté de prendre la parole et de participer davantage.

Conclusion

L'ensemble pédagogique *Tifawin a tamaziyt* a été élaboré dans le but de répondre aux besoins de l'enseignement de la langue amazighe. Dans cette étude, nous nous sommes intéressée aux manuels scolaires numériques de l'ensemble pédagogique *Tifawin a tamaziyt* destinés à l'enseignement de la langue amazighe au cycle primaire, qui peuvent être utilisés par les enseignants et les élèves de manière collective (en salle de classe) ou individuelle (en dehors de la classe).

Pour les enseignants, les avantages liés à l'utilisation pédagogique du manuel scolaire numérique concernent le gain de temps en classe pour le contrôle et l'évaluation des apprentissages des élèves. En effet, l'utilisation du manuel scolaire numérique et des outils de vidéo-projection permet à l'enseignant de mieux se centrer sur les objectifs de la séquence didactique et de mener des séances de cours avec des activités langagières plus denses favorisant la participation active des élèves.

L'intérêt de l'utilisation des manuels scolaires numériques en classe porte en particulier sur les activités avec les images projetées au tableau numérique. L'enseignant peut projeter différents supports visuels, pour faire des activités et des exercices en commun, ce qui lui permet de mieux capter l'attention des élèves, d'augmenter leur concentration et leur participation en classe.

L'utilisation du manuel scolaire numérique pour la vidéo-projection favorise aussi le travail en groupe et facilite le travail collectif. L'utilisation collective du manuel numérique et la projection

⁶ L'enseignant peut utiliser l'écran du tableau numérique comme un cadre pour l'activité orale de façon à permettre aux apprenants d'interagir avec le support visuel pour s'exprimer et s'exercer à la production orale.

en salle de classe favorisent l'échange et la communication entre l'enseignant et les élèves, et permettent à l'enseignant de mieux contrôler et évaluer les apprentissages des élèves.

Par ailleurs, l'utilisation du manuel scolaire numérique permet à l'enseignant de l'amazighe de présenter ses cours de manière plus attrayante et motivante pour les élèves, ce qui peut les amener à mieux se concentrer sur les différentes séquences du cours et participer davantage aux activités pédagogiques réalisées en classe.

Références bibliographiques :

AGNAOU, F., 2009a, « Vers une didactique de l'amazighe », *Asinag*, Revue de l'IRCAM, n°2, p. 21-28.

AGNAOU, F., 2009b, « Curricula et manuels scolaires : pour quel aménagement linguistique de l'amazighe marocain ? », *Asinag*, Revue de l'IRCAM, n°3, p. 109-126.

AGNAOU, F. *et al.*, 2017, « L'amazighe dans les sciences du numérique : expérience de l'IRCAM », *DiLiTAL 2017*, Actes de l'atelier « Diversité Linguistique et TAL », p. 4-13 [en ligne].

BOUKOUS, A., 2007, « L'enseignement de l'amazighe (berbère) au Maroc : Aspects sociolinguistiques », *Revue de l'Université de Moncton*, numéro hors-série, p.81-89.

BOURQIA, R., 2016, « Repenser et refonder l'école au Maroc : la Vision stratégique 2015-2030 », *Revue internationale d'éducation de Sèvres*, n°71 [en ligne].

EL BOUWAB, S., 2021, « Utilisation des TICE et des technologies numériques pour favoriser l'apprentissage de la langue amazighe : Ressources éducatives en ligne, produits didactiques multimédias et applications éducatives », *Revue des Études Amazighes*, n°8, Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines d'Agadir, p. 25-43.

EL BOUWAB, S., 2022, « L'utilisation du tableau interactif en classe de langue : Usages et apports pédagogiques », in J. Ahnouch (dir.), *Recherches. Réflexions des doctorants autour des langues, de la littérature et de la culture*, Publications du Laboratoire LLCI, Faculté des Lettres et des Sciences Humaines d'Agadir, p.131-150.

KARSENTI, T., 2015, « 25 principaux avantages du livre numérique », CRIFPE, Université de Montréal [en ligne].

KARSENTI, T. *et al.*, 2001, « TIC : Impacts sur la motivation et les attitudes des apprenants », in Karsenti et Larose (dir.), *Les TIC... au cœur des pédagogies universitaires*, Québec, Presses de l'Université du Québec, p. 209-243.

MEN, 2006, *Généralisation des TIC dans l'enseignement. Vision stratégique et plan d'action pour le développement de contenus éducatifs numériques*, Rabat, Direction du Programme GENIE, janvier 2006.

NACHEF, L., 2017, *La langue amazighe. Aménagement et enseignement*, Rabat, Editions Bouregreg.

ROUSSEL, Ch. *et al.*, « L'utilisation du manuel numérique en contexte postsecondaire : avantages et inconvénients », *Sciences et Technologies de l'Information et de la Communication pour l'Éducation et la Formation*, vol. 24, n°3, p. 9-35.

SÉRÉ, A., BASSY, A-M., (dir.), 2010, *Le manuel scolaire à l'heure du numérique. Une « nouvelle donne » de la politique de ressources pour l'enseignement*, MEN, Inspection générale de l'administration de l'éducation nationale et de la recherche, France.

AGNAOU, F., 2009, "مجزوءة الديداكتيك، مركز الديداكتيك والبرامج البيداغوجية", CRDPP, IRCAM.

MEN, 2005, ديدكتيك اللغة الامازيغية, Rabat, MEN.

Articles de presse :

AGNAOU, F., 2005b, « La variation lexicale constitue une source de richesse », *LE MATIN*, 04 Mars 2005.

AGNAOU, F., 2006, « L'enseignement de la langue amazighe entame sa troisième année », *MAP*, 2006 [en ligne].

